

WS 2025/26 Lat. Lektüre: Terenz, Adelphoe TEXT 6 (Karanasiou)

<https://scaife.perseus.org/reader/urn:cts:latinLit:phi0134.phi006.perseus-eng2:introduction-903/>

DEMEA

O Jupiter! You, sir, are driving me to distraction. Is it not a heinous thing for a young man to do these things?

MICIO

Oh! do listen to me, and do not everlastingly din me upon this subject. You gave me your son to adopt; he became mine; if he offends in any thing, Demea, he offends against me: in that case I shall bear the greater part of the inconvenience. Does he feast,

117

[*] does he drink, does he smell of perfumes,

117

[*]—

it is at my cost. Does he intrigue, money shall be found by me, so long as it suits me; when it shall be no longer convenient, probably he'll be shut out of doors.

119

[*] Has he broken open a door—

it shall be replaced; has he torn any one's clothes—

they shall be mended. Thank to the Gods, I both have means for doing this, and these things are not as yet an annoyance. In fine, either desist, or else find some arbitrator between us: I will show that in this matter you are the most to blame.

DEMEA

Ah me! Learn to be a father from those who are really so.

MICIO

You are his father by nature, I by my anxiety.

DEMEA

You, feel any anxiety?

MICIO

Oh dear,—if you persist, I'll leave you.

DEMEA

Is it thus you act?

MICIO

Am I so often to hear about the same thing?

DEMEA

I have some concern for my son.

MICIO

I have some concern for him too; but, Demea, let us each be concerned for his own share—

you for the one, and I for the other. For, to concern yourself about both is almost the same thing as to demand him back again, whom you intrusted to me.

DEMEA

Alas, Micio!

MICIO

So it seems to me.

DEMEA

What am I to say to this? If it pleases you, henceforth—

let him spend, squander, and destroy; it's nothing to me. If I say one word after this—

MICIO

Again angry, Demea?